

## EN BREF

### Conduite de nuit

L'ACL prévient des dangers de la conduite de nuit: la vigilance est des plus faibles entre 2 et 5 heures du matin.

Quelques conseils pratiques: se reposer avant le départ, nettoyer vitres et phares, vérifier ses essuie-glaces, aérer, manger léger et s'hydrater, prévoir des pauses... Le repos restant le seul remède efficace face au danger du sommeil au volant.

### Trois jours pour la Paix

Pour la 3<sup>e</sup> année consécutive, la journée internationale de la Paix aura lieu les 24, 25 et 26 septembre 2004.

Le comité d'organisation lance un appel à toutes les bonnes volontés afin de prendre part à la réalisation d'activités liées à la paix et à la non-violence.

Pour prendre part aux différentes manifestations, il faut remplir des fiches de participation sur le site [www.paix.lu](http://www.paix.lu), à renvoyer au plus tard le 21 juillet.

\* Plus d'infos au 40.21.31-246

### Formations juridiques

Des cours complémentaires en droit luxembourgeois seront dispensés à la faculté de droit, d'économie et de finance, dès le 1<sup>er</sup> octobre 2004.

Les étudiants intéressés pourront se rendre à la séance d'information qui se tiendra le 12 juillet au nouveau bâtiment des Sciences de l'Université du Luxembourg, auditorio 1.03, 162a, av. de la Faïencerie à Luxembourg.

### N'oubliez pas le guide

Un nouveau guide, «Ville de Luxembourg», paru aux éditions Guy Binsfeld, présente la capitale sous un jour nouveau: on y trouve des descriptions détaillées, des circuits de randonnée, des anecdotes et bien sûr une foule de conseils pratiques. Une bonne occasion pour jouer les touristes avisés.

### Les Terres rouges à découvrir

Terres rouges, terre d'évasion. Le titre de la nouvelle brochure de l'Entente touristique du Sud est évocateur d'une région qui souffre d'une image industrielle.

Les Terres rouges, c'est aussi un patrimoine architectural et religieux, un site archéologique, des circuits découvertes, des musées, des réserves naturelles... De quoi passer un bon moment.

Entente touristique du Sud, tél.: 54.16.37. [www.sud.lu](http://www.sud.lu)

## Un projet humanitaire pour des élèves de l'International School

# En route pour la Tanzanie



Photo: Diane Russell

Sur place, les élèves retroussent leurs manches pour travailler de concert avec les autochtones

Donner de soi-même pour décrocher son bac international: instructif et utile. Treize élèves de l'ISL vont en faire l'expérience et bâtir un dortoir pour jeunes filles près de Moshi.

l'idée», raconte l'enseignante. Dès le premier voyage sur place, de solides amitiés se sont nouées.

Diane Russell s'est notamment liée avec la responsable d'un centre culturel, Lucy Renju, une femme dynamique et volontaire qui leur sert d'intermédiaire locale et coordonne les projets de développement.

caritatives. «Avec les 10.000 euros recueillis, il sera possible d'aménager un salle et des sanitaires pour une vingtaine d'élèves», estime Diane Russell. Un réel besoin pour la centaine de jeunes filles qui doivent parcourir 15 à 17 km à pied chaque jour pour se rendre à l'école.

«Elles font souvent de mauvaises rencontres. Certaines sont violées et doivent alors interrompre leurs études, quand elles ne sont pas carrément répudiées par leurs familles», explique Diane Russell, qui a reçu pour ce projet le soutien enthousiaste de Carol Bellamy, la directrice de l'UNICEF.

Le dortoir sera agrandi au fur et à mesure des moyens disponibles, par des générations successives d'élèves de l'ISL. Un formidable apprentissage de la solidarité pour ces adultes en devenir.

### FREDÉRIQUE MOSER

## ÉVITER LES VIOLS

Depuis quatre ans maintenant, un groupe d'élèves de l'ISL se rend durant l'été à Moshi, à ses propres frais. Le prochain départ est prévu le 30 juillet. Durant deux semaines, treize jeunes vont achever la construction d'un dortoir pour jeunes filles, bâti grâce à l'argent qu'ils ont parvenus à récolter au Luxembourg durant l'année scolaire, grâce à différentes actions

## SOUTIEN

A quelques jours du départ, le budget n'est pas bouclé: il manque 4.000 euros, pour l'acheminement de matériel informatique et de vêtements notamment. Les dons peuvent être versés dans une urne instal-

lée devant l'ISL ou versés sur le compte ISL, IBAN LU39 0030 0613 5484 0000 BGLULL, mention: Tanzania support fund... Contact:diane.russel@education.lu ou tél.: 26.04.42.06.



## L'ABC des P&T

# W comme WiFi Roaming

WiFi est l'abréviation des mots anglais «Wireless» (sans fil) et «Fidelity» (fidélité). Il s'agit d'une technologie de réseau haut débit sans fil qui allie les avantages du haut débit à ceux de la mobilité.

Les sites dédiés à la technologie WiFi, les hotspots, permettent aux utilisateurs p.ex. d'envoyer et de recevoir des e-mails, de surfer sur l'Internet, de transférer des fichiers, etc. Les vitesses de transmission sont comparables aux performances de l'ADSL.

Le nouveau service «P&T Hotspot» est basé sur la technologie

WiFi. Les P&T et la société de l'aéroport de Luxembourg, Lux-Airport, proposent le service «P&T Hotspot» dans le nouveau terminal petits porteurs de l'aéroport Luxembourg-Findel. Le voyageur peut ainsi accéder à l'Internet haut débit avant de monter dans son avion. D'autres lieux publics et semi-publics seront progressivement équipés par les P&T en technologie WiFi.

Et puisque les hotspots se multiplient partout dans le monde et rendent de nombreux services à une clientèle mobile, les clients LUXGSM en voyage à l'étranger peuvent

d'ores et déjà régler leurs connexions Internet WiFi via leur facture LUXGSM, et ce sans aucun frais d'abonnement supplémentaire. Les clients LUXGSM doivent uniquement disposer d'un ordinateur portable muni d'une carte WLAN et d'un GSM à abonnement LUX GSM.

Le site [www.paybymobilephone.com](http://www.paybymobilephone.com) renseigne en détail sur les hotspots accessibles aux abonnés LUXGSM, et ce dans le monde entier.

Rens. suppl. au tél. gratuit 12420.

Entreprise des P&T  
[www.ept.lu](http://www.ept.lu)

## Petit glossaire luxembourgeois

JOSIANE KARTHEISER

Une conférence de l'agronome Servet Ocaktan, «L'Hydrologique (d'Waasserpolitik) dans le Croissant fertile (fruchtbar): Conflit (Konflikt) ou coopération (Zesummenarbeit)?», aura lieu le 11/7 à 15.00h au Musée d'histoire (am Geschichtsmuseum) de la ville de Luxembourg dans le cadre de l'expo *Lave-toi...!* «L'eau peut être un facteur de tension (Spannung/Tensioun) important dans les régions où les ressources hydriques sont partagées par plusieurs pays (wou d'Waasserquelle vun enger Rei vu Länner gedeelt ginn). Le Tigre et l'Euphrate ont vu la mise en œuvre du projet turc (vum tiirkesche Projekt) de valorisation du sud-est (Südosten) du plateau anatolien.» Reste à voir (bleift ze gesinn) si ce projet ambitieux mène (féiert) à des conflits ou au triomphe de l'esprit de coopération autour (ronderëm) de cette ressource élémentaire pour la vie (fir d'Liewen).

Au Mudam Camp de Base à la Banque de Luxembourg, les visiteurs pourront découvrir jusqu'au 12/9 l'œuvre (d'Wierk) de Cy Twombly qui est considéré comme un des très grands artistes américains (deen als ee vun deene ganz groussen amerikanesche Kënschtler gëllt) avec son travail qui défie toute classification (déi sech iwwert all Klassifizierung ewechsetzt) et alterne peinture (Moleri) et dessin (Zeechnung), brossé et crayonné.

La *Al Schmelz* de Steinfeld (Stengefort) servira de scène à la nouvelle pièce (Stéck) *Talkshow* de Serge Tonnar à partir du 16/7. L'auteur (den Auteur) nous entraîne dans le monde (an d'Welt) répugnant (widerlech/eekleg) et pourtant fascinant des reality shows où des gens «normaux» débattent devant la caméra leurs problèmes les plus intimes (wou «normal» Leit vun der Kamera hir intiimst Problemer auspacken) et les médias profitent de façon effrontée de l'exhibitionisme et du voyeurisme qui sont la base de ces émissions dégénérées. Mentionnons encore la 4<sup>e</sup> Académie internationale pour jeunes chefs de cœur qui se tiendra du 7 au 14/8 à l'Abbaye de Neumünster avec au programme, entre autres, l'analyse (Analys) et la préparation (Virbereedung) de différentes partitions (Partituren), le travail vocal (Stëmm-) et corporel, la technique et gestuelle de direction, le travail avec cœur...